Неофициален превод!

Стандартна процедура за оценка на искането за премахване на забраната за внос на растения под карантина:

Отказ от отговорност: Това е условен превод на стандартната процедура (Последна актуализация: 22 ноември 2016 г.). Само оригиналният текст на японски език е приет като автентичен правен текст. Този превод е изготвен единствено за справка, която да помогне за разбирането на японския текст.

Стандартната процедура за оценка на искането за премахване на забраната за внос на растения в Япония въз основа на разпоредбата на член 7.1 от Закона за защита на растенията (Закон № 151 от 1950 г., наричан по-долу "Закона"), се определя, както следва.

Оценка на искането от държавата износител за вдигане на забраната за внос на растения (двустранна процедура)

1. Искане за отмяна на забраната за внос на растения

(1) Всяка държава, която иска да изнася растения, които Япония забранява да бъдат внасяни съгласно разпоредбата на член 7.1 от Закона (наричана по-нататък „Искаща държава“), може да поиска писмено отмяна на забраната до Органа за растителна защита към Министерството на земеделието, горите и рибарство (наричано по-долу „Орган за растителна защита“). Искането може да съдържа план за изпитване или наблюдение, посочени в раздел 2.

(2) Органът по растителна защита, когато получи искането от искащата държава, уведомява писмено искащата държава, че същата трябва да представи план за изпитване или наблюдение, посочени в Раздел 2; Органът за растителна защита ще информира искащата държава за датата на искането, исканото растение, целевите карантинни вредители (наричани по-нататък „целеви вредители“) и очакваната процедура в бъдеще, в бюлетина на Японската организация за външна търговия (наричана по-долу „JETRO Daily“).

2. План за изпитване или наблюдение

2.1. Представяне на план за изпитване или наблюдение

(1) Искащата държава представя на Органа по растителна защита план за тестване или наблюдение, който идентифицира името на исканото растение и целевите вредители.

(2) В случай на изпълнение на (1) Органът по растителна защита може да посочи насоки относно плана за изпитване или наблюдение. Може да се проведе техническа консултация между властите и експертите на двете страни преди разработването на плана, ако е необходимо. Органът по растителна защита може да поиска от искащата държава да преразгледа съдържанието на представения план.

2.2. Официално обявяване на плана за изпитването или наблюдението

Органът за растителна защита ще обяви параметрите на плана за изпитване или наблюдение и очакваната в бъдеще процедура в JETRO Daily.

3. Потвърждение на резултата от изпитването или наблюдението

3.1. Провеждане на изпитването или наблюдението и предаване на получените данни

(1) Искащата държава провежда изпитването или наблюдението въз основа на плана и предава данните за резултата от изпитването или наблюдението на Органа по растителна защита.

(2) Искащата държава изяснява следните точки по отношение на данните от изпитването или наблюдението:

а) Данните от изпитването трябва да демонстрират пълното унищожаване или дезинфекция на целевите вредители по метода, посочен в плана.

б) Данните от наблюдението демонстрират липсата на целевите вредители в зоната, посочена в плана.

3.2. Потвърждение на данните от изпитването или наблюдението

(1) Органът за растителна защита потвърждава, че представените данни от изпитване или наблюдение са получени от подходящо извършено от техническа и научна гледна точка изпитване или наблюдение.

(2) Органът по растителна защита уведомява писмено искащата държава за резултата от потвърждаването на данните от изпитването или наблюдението.

3.3. Официално обявяване на обобщението на резултата от изпитването или наблюдението

Органът за растителна защита ще обяви резултата от изпитването или наблюдението и очакваната процедура в бъдеще в JETRO Daily.

4. План за потвърждаващо изпитване или наблюдение на място

4.1. Представяне на план за потвърждаващо изпитване или наблюдение на място

Искащата държава, когато получи уведомление от Органа за растителна защита за потвърждение, че представените данни са получени от подходящо извършен от техническа и научна гледна точка тест или наблюдение, представя плана, който посочва как, кога и къде се прилага потвърждаващо изпитване или наблюдение на място. Органът по растителна защита може да изиска от искащата държава да преразгледа представения план за потвърждаващи изпитвания или наблюдение на място.

4.2. Официално обявяване на план за потвърждаващо изпитване или наблюдение на място

Органите за растителна защита ще обявят очертанията на плана за потвърждаващото изпитване или наблюдение на място и очакваната процедура в бъдеще в JETRO Daily.

5. Потвърждение на резултата от потвърждаващото изпитване или наблюдение на място

5.1. Изпълнение на потвърждаващото изпитване или наблюдение на място и предоставяне на данните, получени от изпитването или наблюдението

(1) Искащата държава провежда потвърждаващото изпитване или наблюдение на място в присъствието на експерти, изпратени от Органа по растителна защита, въз основа на плана за потвърждаващото изпитване или наблюдение на място и предоставя данните, получени от изпитването или наблюдението на Органа за растителна защита.

(2) Искащата държава изяснява следните точки по отношение на данните от потвърждаващия тест или наблюдението на място:

а) Данните от изпитването демонстрират пълното унищожаване или дезинфекция на целевите вредители чрез методите, посочени в плана.

б) Данните от наблюдението трябва да демонстрират отсъствието на целеви вредители в зоната, посочена в плана.

5.2. Потвърждение на данните от потвърждаващо изпитване или наблюдение на място.

(1) Органът по растителна защита потвърждава, че предоставените данни от потвърждаващи изпитвания и наблюдение на място са получени от надлежно извършени от техническа и научна гледна точка потвърждаващи изпитвания или наблюдения на място.

(2) Органите по растителна защита уведомяват писмено искащата държава за резултата от потвърждението на данните от потвърждаващото изпитване или наблюдението на място.

5.3. Официално обявяване на обобщението на резултата от потвърждаващото изпитване или наблюдението на място

Органите за растителна защита ще обявят резултата от данните от потвърждаващите изпитвания на място или данните от наблюдението и очакваните процедури в бъдеще в JETRO Daily.

Оценка на искане от държава износител за премахване на забраната за внос на растения (вътрешна процедура)

1. Органът по растителна защита разглежда валидността на премахването на забраната за внос на растения въз основа на резултатите от изпитването или наблюдението и от потвърждаващото изпитване или наблюдение на място.

Органът за растителна защита ще търси широко обществено мнение, като се има предвид раздел 1 по-горе, чрез следните методи:

(1) Покана за становища чрез публично изслушване, проведено в съответствие с параграф 2 от член 5.2 от Закона, се прилага mutatis mutandis към параграф 4 от член 7 от Закона.

(2) Привличане на обществени мнения чрез система за публични коментари

2. Органът за растителна защита разглежда раздел 1 по-горе въз основа на становищата, събрани в раздел 2 по-горе, и в случай че органът за растителна защита заключи, че

премахването на забраната е разумно, той прилага необходимото изменение на съответните разпоредби, като например министерска наредба, процедури за отмяна на забраната за внос.

Резюме

1. Искане за премахване на забраната за внос от искащата страна
2. Представяне на план за изпитване или проучване от искащата страна
3. Разглеждане на плана от MAFF
4. Разработване на метод за обезвреждане или наблюдение от искащата държава за зона, свободна от вредители
5. Изпращане на данните от изпитването или наблюдението от искащата държава
6. Разглеждане на данните от MAFF
7. Представяне на план от искащата държава за потвърждаващо изпитване или наблюдение на място
8. Разглеждане на плана от MAFF
9. Извършване на потвърждаващо изпитване или наблюдение на място от MAFF
10. Изпращане на данните от потвърждаващото изпитване или наблюдение на място от искащата държава
11. Разглеждане на данните от MAFF
    (Разяснителни срещи за местни производители, ако е необходимо)
12. Събиране на обществените коментари и провеждане на общественото обсъждане от MAFF
13. Изменение на наредбата на MAFF

Link to MAFF's webpage: http://www.pps.go.jp/english/index.html